

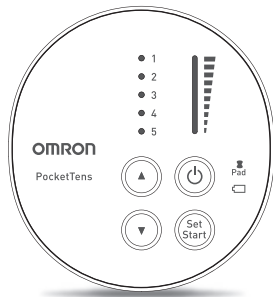
# INSTRUCTION MANUAL

## Pain Reliever

### PocketTens (HV-F013-E)

- Pain Reliever. Instruction Manual.
- Appareil anti-douleur. Mode d'emploi.
- Schmerztherapiegerät. Gebrauchsanweisung.
- Dispositivo per il trattamento del dolore. Manuale di istruzioni.
- Dispositivo para alivio del dolor. Manual de instrucciones.
- Apparaat ter verlichting van pijn. Gebruiksaanwijzing.
- Электронейромиостимулятор для обезболивания.  
Руководство по эксплуатации.
- Ağrı Giderici. Kullanım Kılavuzu.

• وحدة تخفيف الألم. دليل التعليمات.



All for Healthcare

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

TR

AR

## INDICE

<b>Prima di utilizzare l'apparecchio</b> .....	<b>98</b>	Come controllare e ridurre il dolore .....	118
Introduzione .....	98	Quando è opportuno iniziare la terapia? .....	118
Precauzioni e avvertenze importanti per la sicurezza .....	99	Trattare per tempo il dolore .....	118
Informazioni sull'apparecchio .....	106	Per quanto tempo si deve usare l'apparecchio? .....	118
Contenuto della confezione .....	106	Quando interrompere l'uso dell'apparecchio? .....	118
Accessori medicali opzionali .....	106	Per quale tipo di dolore è più indicato l'apparecchio? ...	118
Caratteristiche.....	107	<b>Pulizia e conservazione.....</b>	<b>119</b>
Pulsanti e relative funzioni.....	107	Pulizia e conservazione .....	119
<b>Istruzioni per l'uso</b> .....	<b>108</b>	Pulizia degli elettrodi .....	119
Procedura di montaggio.....	108	Quando sostituire gli elettrodi? .....	119
Passo 1 – Inserire le batterie.....	108	Pulizia dell'apparecchio .....	120
Passo 2 – Collegare il cavo degli elettrodi all'unità principale.....	108	Conservazione degli elettrodi.....	120
Passo 3 – Agganciare ognuno dei cavi elettrodi a ciascuno degli elettrodi.....	109	Conservazione dell'apparecchio e degli elettrodi.....	120
Passo 4 – Rimuovere dagli elettrodi e gettare via la pellicola di plastica.....	109	<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>121</b>
Come iniziare la terapia .....	110	<b>Garanzia</b> .....	<b>124</b>
Passo 1 – Posizionamento degli elettrodi .....	110	<b>Caratteristiche tecniche</b> .....	<b>125</b>
Passo 2 – Selezionare 1 delle 5 modalità.....	115	<b>Informazioni importanti sulla compatibilità elettromagnetica (EMC)</b> .....	<b>127</b>
Passo 3 – Selezionare il livello di intensità (1: basso - 10: alto).....	117		

## INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato il dispositivo Omron PocketTens.

Per un utilizzo sicuro del prodotto, leggere interamente il manuale di istruzioni prima di usare l'apparecchio.

Tenere il manuale di istruzioni a portata di mano o conservarlo insieme all'apparecchio per farvi riferimento in futuro.

La confezione contiene i componenti elencati di seguito:

- 1 unità principale
- 1 cavo elettrodi
- 2 elettrodi a lunga durata
- 1 supporto per elettrodi
- 2 batterie "AAA" (LR03)
- 1 manuale di istruzioni

### **Destinazione d'uso**

#### **Finalità mediche**

OMRON PocketTens è un dispositivo per il trattamento del dolore destinato a ridurre e ad alleviare il dolore muscolare e articolare, l'indolenzimento e l'intorpidimento di schiena, braccia, gambe, spalle e piedi mediante l'elettrostimolazione della superficie cutanea in prossimità del sito dolorante. L'applicazione va eseguita sulla cute normale, sana, asciutta e pulita di pazienti adulti.

Le modalità disponibili possono essere utilizzate in tutta sicurezza sulle parti del corpo o sulle tipologie di dolore descritte nel presente manuale. L'utilizzatore dovrà semplicemente individuare la modalità più efficace ed agevole per il trattamento del proprio dolore. Il dispositivo può essere facilmente utilizzato insieme ad altri trattamenti o farmaci antidolorifici. Fin dagli anni Settanta, il trattamento del dolore mediante elettrostimolazione nervosa transcutanea è stato ampiamente utilizzato da numerosi professionisti del settore sanitario, quali fisioterapisti e specialisti delle terapie del dolore.

### **Utilizzatori cui è destinato il prodotto**

Questo dispositivo è destinato all'uso da parte di adulti in grado di comprendere il presente manuale di istruzioni. Il dispositivo è destinato all'uso domestico.

### **Come funziona?**

OMRON PocketTens impiega la tecnologia Triple Action TENS (elettrostimolazione nervosa transcutanea a tripla azione), che aiuta a:




- bloccare i segnali del dolore
- attivare il rilascio di endorfine (antidolorifico naturale)
- migliorare la circolazione del sangue (grazie alla ripetizione della contrazione e del rilassamento muscolare)

## PRECAUZIONI E AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA




È importante leggere tutte le avvertenze e le precauzioni riportate in questo manuale di istruzioni, al fine di usare il dispositivo nella massima sicurezza, prevenire lesioni ed evitare ogni rischio di danni al dispositivo.

### SIMBOLI DI SICUREZZA UTILIZZATI IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI

 <b>PERICOLO</b>	L'uso improprio del dispositivo può risultare pericoloso e di conseguenza causare la morte o lesioni gravi. In queste situazioni il dispositivo non deve essere utilizzato.
 <b>AVVERTENZA</b>	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.
 <b>ATTENZIONE</b>	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni di lieve o media entità all'utente o al paziente oppure danneggiare l'apparecchio o causare altri danni materiali.

### **PERICOLO**

Non utilizzare questo apparecchio insieme ai dispositivi elencati di seguito:

- (1) Se si è portatori di **pace-maker**, se si ha impiantato un defibrillatore o altro dispositivo **metallico o elettronico**. L'uso congiunto a tali dispositivi può causare folgorazioni, ustioni, interferenze elettriche o la morte. 
- (2) **Non usare** questo apparecchio **mentre si utilizza un altro** dispositivo **TENS**.
- (3) Non usare insieme a **dispositivi elettromedicali per il supporto delle funzioni vitali** quali cuore o polmone artificiali o respiratori.
- (4) Per ospedali e cliniche: non usare in presenza di **apparecchiature elettroniche di monitoraggio o se queste sono collegate al paziente** (es. dispositivi per il monitoraggio cardiaco, allarmi ECG); tali apparecchiature potrebbero non funzionare correttamente quando si utilizza l'elettrostimolatore.
- (5) Per ospedali e cliniche: il **collegamento** simultaneo di un paziente a **un'apparecchiatura medica elettrochirurgica ad alta frequenza** può causare ustioni in corrispondenza del sito di posizionamento degli elettrodi dello stimolatore, nonché possibili danni allo stimolatore stesso.
- (6) Per ospedali e cliniche: l'uso **a distanza ravvicinata** (es. 1 m) di un **apparato elettromedicale a onde corte o a microonde** può causare instabilità nelle emissioni dello stimolatore.

## PRECAUZIONI E AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

### NON USARE QUESTO APPARECCHIO IN PRESENZA DELLE CONDIZIONI INDICATE DI SEGUITO

- ⚠ **Consultare il proprio medico prima di usare l'apparecchio.**  
L'apparecchio può causare disturbi letali del ritmo cardiaco in determinati individui predisposti. Se di recente si è stati sottoposti a un intervento chirurgico, la stimolazione può interferire con il processo di guarigione.




### NON UTILIZZARE NEI SOGGETTI INDICATI DI SEGUITO

- ⚠ **Donne in stato di gravidanza.**
- ⚠ Non usare su **bambini o neonati**, in quanto l'apparecchio non è stato sottoposto a valutazione per l'uso pediatrico.
- ⚠ Tenere lontano dalla portata dei **bambini**, in quanto il cavo degli elettrodi può causare strangolamento.
- ⚠ **Persone incapaci di esprimere la propria volontà.**
- ⚠ **Persone incapaci di usare autonomamente l'apparecchio.**
- ⚠ Usare le dovute cautele **se si è predisposti a emorragie interne**, ad esempio a seguito di una lesione o frattura.

- ⚠ **In presenza di patologie cardiache sospette o diagnosticate**, attenersi alle precauzioni consigliate dal proprio medico.
- ⚠ **In presenza di epilessia sospetta o diagnosticata**, attenersi alle precauzioni consigliate dal proprio medico.
- ⚠ Usare le dovute precauzioni se la stimolazione viene eseguita **sulla zona uterina in presenza del ciclo mestruale**.
- ⚠ Questo dispositivo non è destinato ad essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza o di competenze specifiche (bambini compresi), a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano da questa ricevuto istruzioni per l'utilizzo corretto dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non utilizzino l'apparecchio come giocattolo.

## PRECAUZIONI E AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

### ⚠ NON APPLICARE MAI GLI ELETTRODI SULLE SEGUENTI ZONE DEL CORPO:

	<b>Testa, bocca</b> o qualsiasi punto del <b>viso</b> .
	<b>Collo</b> o altre zone della <b>gola</b> , in quanto si possono avere gravi spasmi muscolari con conseguenti rischi di occlusione delle vie aeree, difficoltà respiratorie o effetti avversi sul ritmo cardiaco o sulla pressione arteriosa.
	Non usare <b>in prossimità del cuore</b> né <b>sui genitali</b> .

	Non utilizzare simultaneamente su entrambi i lati del <b>torace</b> (zone laterali o anteriore e posteriore) o <b>sul petto</b> , in quanto la presenza di corrente elettrica può causare disturbi del ritmo cardiaco che possono rivelarsi letali.
	Non utilizzare simultaneamente su entrambi i lati del <b>torace</b> (zone laterali o anteriore e posteriore) o <b>sul petto</b> , in quanto la presenza di corrente elettrica può causare disturbi del ritmo cardiaco che possono rivelarsi letali.
	Non usare contemporaneamente <b>su entrambi i polpacci</b> : ciò può causare disturbi cardiaci.
	Non usare contemporaneamente <b>sulla pianta di entrambi i piedi</b> : ciò può causare disturbi cardiaci.

Non applicare **su ferite aperte** o **eruzioni cutanee oppure su aree gonfie, arrossate, infette o infiammate** (ad esempio in presenza di vene varicose, flebiti, tromboflebiti e trombosi); non applicare in prossimità o al di sopra di **lesioni cancerose** né su **aree che presentano insensibilità cutanea**.

### NON USARE QUESTO APPARECCHIO DURANTE LE ATTIVITÀ INDICATE DI SEGUITO

- ⚠ **Durante il bagno o la doccia;**
- ⚠ **Mentre si dorme;**
- ⚠ **Durante la guida o mentre si azionano macchinari** né mentre si esegue una qualsiasi attività in cui l'elettrostimolazione possa comportare rischi di lesioni personali.

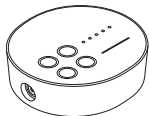
## PRECAUZIONI E AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

### AVVERTENZE SULLA GESTIONE DEL DOLORE

- ⚠ Se si è stati sottoposti a trattamento medico o fisico del **dolore**, **consultare il proprio medico** prima di usare questo apparecchio.
- ⚠ Se il dolore non dovesse subire riduzioni o dovesse diventare cronico o grave o continuare per **più di cinque giorni**, interrompere l'uso dell'apparecchio e **consultare il proprio medico**.
- ⚠ Il dolore esiste di per sé come un segnale d'allarme molto importante con lo scopo di metterci in guardia quando qualcosa non va. Pertanto, se si soffre di patologie gravi, **consultare il proprio medico** per verificare se nel proprio caso sia opportuno questo dispositivo per l'elettrostimolazione nervosa.
- ⚠ Se si è affetti da patologie o malattie infettive, **consultare il proprio medico** prima di utilizzare questo apparecchio.

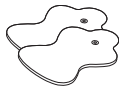
### NON ALTERARE L'APPARECCHIO

- ⚠ Non inserire il cavo in altri dispositivi diversi dall'unità OMRON PocketTens.
- ⚠ Non è consentito **apportare modifiche** a questo apparecchio.
- ⚠ **Usare l'apparecchio esclusivamente con il cavo elettrodi e gli elettrodi consigliati** dal produttore, onde evitare di danneggiare l'apparecchio stesso.



### AVVERTENZE RELATIVE AGLI ELETTRODI

- ⚠ **Applicare gli elettrodi sulla cute normale, sana, asciutta e pulita (pazienti adulti)**; in caso contrario si rischia di interferire con il processo di guarigione.
- ⚠ Se a seguito della stimolazione **si dovessero riscontrare irritazioni o rossore cutaneo**, non continuare la stimolazione sulla stessa area della cute.



IT

## PRECAUZIONI E AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

### PRECAUZIONI RELATIVE AGLI ELETTRODI

- ⚠ **Non spostare gli elettrodi in un'altra posizione mentre l'apparecchio è acceso.**
- ⚠ La terapia non funziona con un solo elettrodo. **È NECESSARIO UTILIZZARE DUE ELETTRODI contemporaneamente.**
- ⚠ **Assicurarsi che i componenti siano collegati correttamente e che gli elettrodi siano fissati** sulle zone del corpo da trattare; diversamente, la terapia potrebbe non risultare efficace.
- ⚠ **L'elettrodo non deve entrare a contatto con oggetti metallici**, ad esempio la fibbia di una cintura, collane o altri oggetti metallici indossati al di sotto degli indumenti.
- ⚠ **Non accavallare gli elettrodi** né sovrapporli tra loro. Si rischia di attenuare o interrompere la terapia oppure di bloccare il funzionamento dell'apparecchio.  
**Gli elettrodi in gel potrebbero inoltre aderire l'uno all'altro**, con la conseguente rimozione del gel al momento della separazione.
- ⚠ **Non applicare gli elettrodi con le mani bagnate.**
- ⚠ **Non lasciare gli elettrodi attaccati alla cute dopo il trattamento.**

- ⚠ **Non condividere gli elettrodi con altre persone.** Si rischia di causare irritazioni o infezioni cutanee. Gli elettrodi devono essere utilizzati da un'unica persona.
- ⚠ **Non utilizzare gli elettrodi dopo la data di scadenza.**
- ⚠ **Non piegare gli elettrodi** in quanto il gel potrebbe rovinarsi e, di conseguenza, non aderire o funzionare correttamente.
- ⚠ Per evitare di danneggiare la superficie adesiva degli elettrodi, **posizionarli solo sulla cute o sul supporto in plastica fornito in dotazione.**
- ⚠ **Posizionare sempre gli elettrodi puliti come indicato nelle illustrazioni** (fare riferimento alle pagine 110-114, Posizionamento degli elettrodi).
- ⚠ **Non applicare pomate o solventi** sugli elettrodi o sulla pelle, in quanto tali sostanze impediscono il corretto funzionamento degli elettrodi. Gli elettrodi autoadesivi aderiscono alla cute.

⚠ **Per un risultato ottimale posizionare gli elettrodi a una distanza di almeno 2,5 cm tra loro.**

## PRECAUZIONI E AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

### PRECAUZIONI DURANTE L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

#### UNITÀ PRINCIPALE

- ⚠ Si prega di riferire eventuali incidenti gravi occorsi in relazione al presente dispositivo al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si risiede.
- ⚠ **Se l'apparecchio non funziona correttamente** o si prova disagio, interrompere immediatamente l'uso.
- ⚠ **Non usare l'apparecchio per finalità diverse** da quelle indicate.
- ⚠ **Non collocare in ambienti con un livello di umidità elevato**, ad esempio in bagno. L'apparecchio può subire danni. **Temperatura ideale per l'uso:** da 10 °C a 40 °C, con umidità relativa dal 30 all'80%.
- ⚠ Non usare l'apparecchio in condizioni di scarsa illuminazione. Si rischia di non usare l'apparecchio nel modo corretto.
- ⚠ Mentre si utilizza l'apparecchio, verificare che non siano presenti, entro 30 cm di distanza, telefoni cellulari o altri dispositivi elettrici che emettono campi elettromagnetici. Ciò potrebbe compromettere le prestazioni dell'apparecchio.

#### CAVO

- ⚠ Non lavare il cavo elettrodi.
- ⚠ **Non inserire lo spinotto degli elettrodi in luoghi diversi** dalla presa situata sull'apparecchio.
- ⚠ **Non tirare il cavo degli elettrodi** durante il trattamento.
- ⚠ **Non piegare né tirare l'estremità del cavo.**
- ⚠ Per estrarre il cavo dall'apparecchio, **tenerlo dallo spinotto.**
- ⚠ **Sostituire il cavo se appare rotto o danneggiato.**

#### BATTERIA

- ⚠ **Non gettare le batterie nel fuoco.** Potrebbero esplodere.
- ⚠ **Smaltire l'apparecchio, le batterie e i componenti secondo i regolamenti nazionali vigenti.** Lo smaltimento abusivo può inquinare l'ambiente.
- ⚠ **Non usare contemporaneamente batterie alcaline e al manganese;** si rischia di ridurre la durata delle batterie.
- ⚠ Durante la terapia, non rimuovere il coperchio del vano batteria né toccare i terminali delle batterie.
- ⚠ Non utilizzare batterie ricaricabili.

## PRECAUZIONI E AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

### ELETTRODI

- ⚠ **Utilizzare esclusivamente gli elettrodi consigliati da OMRON** per non compromettere la sicurezza e l'efficacia dell'elettrostimolazione.
- ⚠ **L'applicazione errata degli elettrodi** può causare una sensazione di disagio o bruciore.
- ⚠ Staccare gli elettrodi prima di sostituire le batterie.

### Precauzioni di carattere generale

- ⚠ Gli effetti a lungo termine dell'elettrostimolazione non sono noti.
- ⚠ Eseguire la stimolazione esclusivamente sulla cute normale, integra, asciutta, pulita e sana.
- ⚠ La tecnologia TENS non risulta efficace per il trattamento della fonte o causa originaria del dolore, incluse le emicranie.
- ⚠ La tecnologia TENS non rappresenta un sostituto dei farmaci antidolorifici o di altre terapie per la gestione del dolore.
- ⚠ I dispositivi TENS non curano patologie o lesioni.
- ⚠ Il trattamento TENS è sintomatico e, per la sua stessa natura, elimina la sensazione di dolore, altrimenti utile come meccanismo di protezione.
- ⚠ L'efficacia del trattamento dipende molto dalla scelta effettuata dal paziente in base alle indicazioni di uno specialista della gestione del dolore.

- ⚠ **Si possono riscontrare irritazioni o ipersensibilità cutanee** dovute alla stimolazione elettrica o al mezzo di conduzione elettrica (gel).
- ⚠ **Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.**  
L'apparecchio contiene parti di piccole dimensioni che possono essere ingoiate facilmente. Contattare immediatamente il proprio medico.

### Possibili reazioni avverse

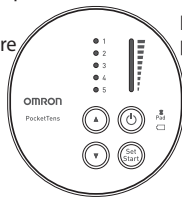
- ⚠ Se si riscontrano reazioni avverse quando si utilizza l'apparecchio, **interromperne immediatamente l'utilizzo e consultare il proprio medico.**
- ⚠ **Si possono riscontrare irritazioni cutanee e bruciore** in corrispondenza del punto di applicazione degli elettrodi per la stimolazione.
- ⚠ **Non utilizzare per il trattamento la stessa zona per periodi di tempo prolungati (più di 30 minuti a sessione, fino a 3 volte al giorno)**, in quanto ciò può causare stanchezza e indolenzimento dei muscoli in quel punto.

# INFORMAZIONI SULL'APPARECCHIO

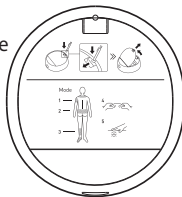
## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Unità principale

Lato anteriore



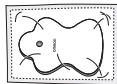
Lato posteriore



Cavo elettrodi



Elettrodi a lunga durata

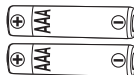


Supporto per elettrodi (1 standard)

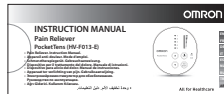


Batterie\* (2 batterie "AAA" (LR03))

\* Le batterie fornite in dotazione servono solo per provare l'apparecchio, pertanto potrebbero avere una durata limitata.



Manuale di istruzioni



## ACCESSORI MEDICALI OPZIONALI

Descrizione del prodotto	Modello
Elettrodi a lunga durata	HV-LLPAD-E

## INFORMAZIONI SULL'APPARECCHIO

### CARATTERISTICHE

1. **Cinque modalità preimpostate** (Braccio/Spalla, Zona lombare, Gamba/Piede, Modellamento, Massaggio costante).
2. **Dieci livelli di intensità** (da 1: basso a 10: alto).
3. **Coppia di elettrodi** (robusti, riutilizzabili, lavabili, fino a 150 utilizzi).  
Utilizzare con questo apparecchio esclusivamente gli elettrodi e il cavo consigliati da OMRON.
4. Spegnimento automatico **dopo 15 minuti**.
5. **Le spie** permettono di controllare in modo chiaro la terapia, grazie alle modalità e al livello di intensità.
6. **La spia delle batterie** si illumina per ricordare all'utilizzatore di sostituire le batterie.
7. **La spia elettrodi** lampeggia in caso di distacco degli elettrodi.

### PULSANTI E RELATIVE FUNZIONI

#### Spia modalità

Ogni spia corrisponde a una modalità.

(👉 Pagina 116 e lato posteriore dell'unità principale)

#### Pulsante Modalità/Intensità

Selezionare la modalità e l'intensità in base alle proprie esigenze.

1. Premere ▲/▼ per scegliere la modalità. (👉 Pagina 115)
2. Dopo aver scelto la modalità: premere ▲ per aumentare l'intensità. Premere ▼ per ridurre l'intensità. (👉 Pagina 117)

#### Preso per il cavo

#### Spia di intensità

(👉 Pagina 117)

#### Pulsante di alimentazione

Premere una volta per accendere l'apparecchio ("ON"); premere nuovamente per spegnerlo ("OFF").

#### Spia elettrodi

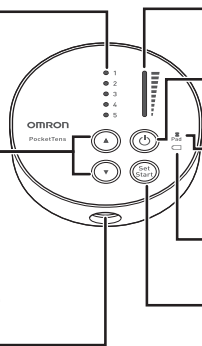
Se l'elettrodo si sposta, la spia elettrodi lampeggia. (👉 Pagina 123)

#### Spia delle batterie

Se le batterie sono in via di esaurimento, la spia delle batterie si illumina.

#### Pulsante Set/Start

Dopo aver scelto la modalità: premere Set/Start per confermare la selezione. (👉 Pagina 115)



## PROCEDURA DI MONTAGGIO

Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare quanto segue.

1. Il cavo non deve presentare rotture.
2. Il gel degli elettrodi non deve presentare danni.
3. Il cavo degli elettrodi deve essere collegato correttamente.
4. L'apparecchio deve essere intatto e funzionante.
5. Le batterie non devono presentare perdite.

### PASSO 1 – INSERIRE LE BATTERIE

- 1 Rimuovere il coperchio del vano batterie utilizzando un oggetto rigido (come la punta di una penna o un sottile cacciavite).



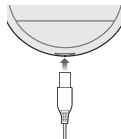
Coperchio del vano batterie

- 2 Inserire le batterie, quindi installare il coperchio del vano batterie. (Controllare la corrispondenza dei simboli  $\oplus$  e  $\ominus$  quando si inseriscono le batterie).



### PASSO 2 – COLLEGARE IL CAVO DEGLI ELETTRODI ALL'UNITÀ PRINCIPALE

Collegare lo spinotto del cavo degli elettrodi al lato inferiore dell'unità principale.

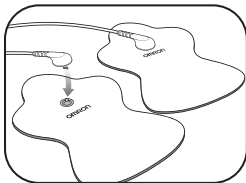


## PROCEDURA DI MONTAGGIO

### PASSO 3 – AGGANCIARE OGNUNO DEI CAVI ELETTRICI A CIASCUNO DEGLI ELETTRODI

Se è la prima volta che si usa l'apparecchio, estrarre gli elettrodi dalle buste sigillate.

- ⚠ **NON** accendere l'apparecchio finché gli elettrodi non saranno stati posizionati sulla cute.
- ⚠ **È NECESSARIO USARE ENTRAMBI GLI ELETTRODI**, altrimenti la stimolazione non funziona.
- ⚠ **Non applicare spray, lozioni o creme sulla cute o sugli elettrodi.**



#### **NOTA:**

Gli elettrodi non aderiscono se sulla pelle è presente della pomata o una folta peluria. Tenere pulita la cute. Per un trattamento efficace, è consigliabile la rasatura della zona.

### PASSO 4 – RIMUOVERE DAGLI ELETTRODI E GETTARE VIA LA PELLICOLA DI PLASTICA

Se è la prima volta che si usa l'apparecchio, rimuovere la pellicola in plastica presente sugli elettrodi e gettarla via.



#### CONSERVAZIONE DEGLI ELETTRODI SULL'APPOSITO SUPPORTO

Rimuovere la pellicola di plastica e posare il lato adesivo di ogni elettrodo su uno dei lati del supporto per elettrodi.



## COME INIZIARE LA TERAPIA

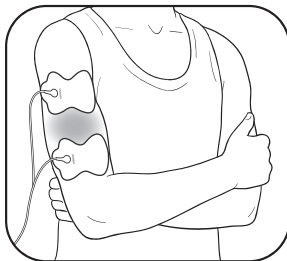
(USARE L'APPARECCHIO PER UN MASSIMO DI 30 MINUTI PER SESSIONE)

### PASSO 1 – POSIZIONAMENTO DEGLI ELETTRODI

Per una terapia ottimale:

- ⚠ **Posizionare gli elettrodi su uno dei lati del punto dolorante**, non direttamente su di esso.
- ⚠ Posizionare gli elettrodi ad almeno 2,5 cm **di distanza tra loro**.
- ⚠ **È NECESSARIO UTILIZZARE DUE ELETTRODI** alla volta perché la terapia funzioni.
- ⚠ **Non accavallare gli elettrodi** né sovrapporli tra loro.
- ⚠ **Non condividere gli elettrodi con altre persone.**

Prima di iniziare la terapia, valutare il proprio livello di dolore da 1 (basso) a 10 (alto). Questo controllo mentale fornisce una base con cui effettuare un confronto una volta completata la sessione.

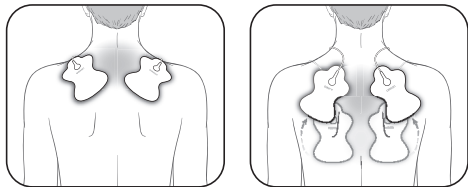


### BRACCIO

Applicare un elettrodo su ciascuno dei lati del punto in cui si prova dolore.

## COME INIZIARE LA TERAPIA

### PASSO 1 – POSIZIONAMENTO DEGLI ELETTRODI (segue)

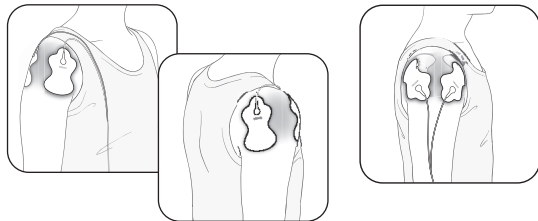


#### SPALLA

Applicare entrambi gli elettrodi sulla spalla in funzione del punto dolorante.



⚠ Non utilizzare in prossimità del cuore, su entrambi i lati del torace o incrociati sul petto, in quanto la presenza di corrente elettrica può causare disturbi del ritmo cardiaco che possono rivelarsi letali.

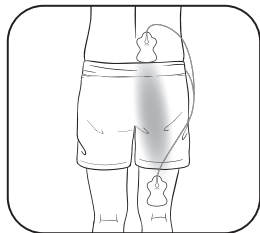
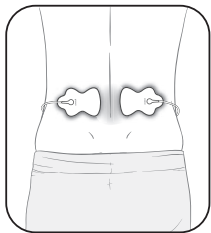
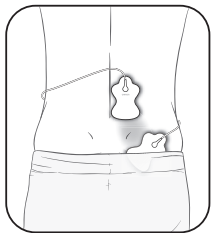
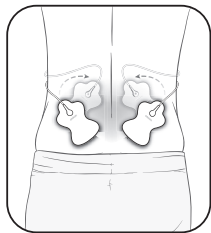
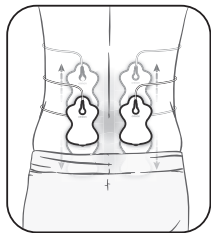


#### SPALLA

Applicare un elettrodo sul lato anteriore e uno sul lato posteriore della spalla.

## COME INIZIARE LA TERAPIA

### PASSO 1 – POSIZIONAMENTO DEGLI ELETTRODI (segue)



#### ZONA LOMBARE

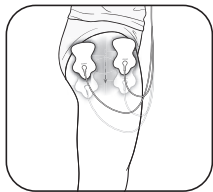
Applicare entrambi gli elettrodi sulla zona lombare in funzione del punto dolorante.  
Per una terapia ottimale, applicare gli elettrodi sui muscoli della schiena e non sulla colonna.

#### ZONA LOMBARE

Applicare un elettrodo al di sopra e uno al di sotto della zona dolorante, entrambi sullo stesso lato.

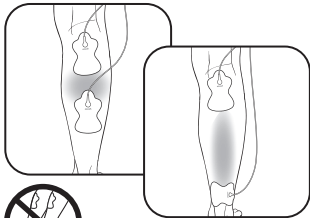
## COME INIZIARE LA TERAPIA

### PASSO 1 – POSIZIONAMENTO DEGLI ELETTRODI (segue)



#### **GAMBA (ANCA E COSCIA)**

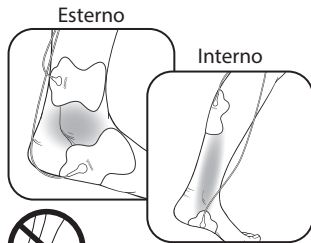
Applicare un elettrodo su ciascuno dei lati del punto dolorante.



#### **GAMBA (POLPACCIO)**

Applicare entrambi gli elettrodi sul polpaccio che duole.

⚠ Gli elettrodi **non** devono essere posizionati contemporaneamente sui due polpacci.



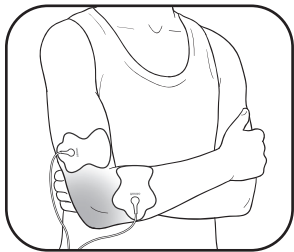
#### **PIEDE (CAVIGLIA)**

Applicare gli elettrodi a sinistra per il dolore all'esterno della caviglia o del piede. Applicare gli elettrodi a destra per il dolore all'interno della caviglia o del piede.

⚠ Non applicare gli elettrodi contemporaneamente sulla pianta di entrambi i piedi.

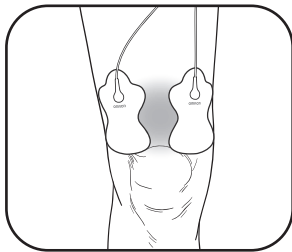
## COME INIZIARE LA TERAPIA

### PASSO 1 – POSIZIONAMENTO DEGLI ELETTRODI (segue)



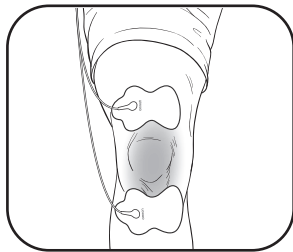
#### **ARTICOLAZIONE (GOMITO)**

Applicare un elettrodo su ciascuno dei lati dell'articolazione dolorante.



#### **ARTICOLAZIONE (GINOCCHIO)**

Applicare entrambi gli elettrodi al disopra del ginocchio, oppure un elettrodo al disopra e uno al disotto dell'articolazione dolorante.



## COME INIZIARE LA TERAPIA

### PASSO 2 – SELEZIONARE 1 DELLE 5 MODALITÀ

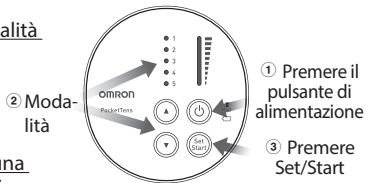
- ① Premere il pulsante di alimentazione.
- ② Premere il pulsante ▲ (Su) o ▼ (Giù) per scegliere 1 delle 5 modalità. **Non è possibile combinare le modalità.**
- ③ Premere il pulsante Set/Start per confermare la modalità. La terapia viene avviata al livello di intensità 1.

#### Selezionare una modalità di trattamento:

1. Braccio/Spalla
2. Zona lombare
3. Gamba/Piede

#### Oppure selezionare una modalità di massaggio:

4. Modellamento
5. Massaggio costante



### Come cambiare modalità durante la terapia?

Se si desidera cambiare modalità durante la terapia, premere il pulsante Set/Start e il pulsante ▲ (Su) o ▼ (Giù) per selezionare una nuova modalità. È possibile utilizzare UNA SOLA MODALITÀ alla volta.

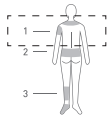
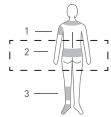
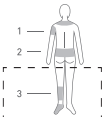


Se non si preme il pulsante Set/Start per confermare la selezione della modalità, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo 3 minuti.

### Come selezionare la modalità giusta?

Le modalità disponibili possono essere utilizzate sulle parti del corpo o sulle tipologie di dolore descritte nel presente manuale. Selezionare la modalità che si ritiene adatta per il tipo di dolore riscontrato.

## COME INIZIARE LA TERAPIA

### PASSO 2 – SELEZIONARE 1 DELLE 5 MODALITÀ (segue)

Terapie indicate per	Braccio/Spalla	Zona lombare	Gamba/Piede	Modellamento	Massaggio costante
Spia di modalità e lato posteriore dell'unità principale	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 1</li> <li>○ 2</li> <li>○ 3</li> <li>○ 4</li> <li>○ 5</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 1</li> <li>● 2</li> <li>○ 3</li> <li>○ 4</li> <li>○ 5</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 1</li> <li>○ 2</li> <li>● 3</li> <li>○ 4</li> <li>○ 5</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 1</li> <li>○ 2</li> <li>○ 3</li> <li>● 4</li> <li>○ 5</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 1</li> <li>○ 2</li> <li>○ 3</li> <li>○ 4</li> <li>● 5</li> </ul> 
Potenziali condizioni	Indolenzimento, infiammazione o dolore persistente, sensazione di tensione.	Indolenzimento, infiammazione, spasmo muscolare, dolore dei nervi.	Gonfiore, affaticamento, sensazione di freddo, infiammazione o dolore persistente.	Indolenzimento, infiammazione, sensazione di tensione.	Indolenzimento, infiammazione, sensazione di tensione o dolore.
Cosa produce la terapia?	Una serie di sensazioni di percussione, pulsazione, modellamento e simili a un massaggio da bassa ad alta intensità.	Una serie di sensazioni di formicolio da alta a bassa intensità, seguite da percussione. Con un'intensità più elevata, si possono provare sensazioni di simili ad un massaggio modellante.	Una serie di sensazioni di percussione e pulsazione a bassa intensità.	Una serie di sensazioni di pulsazione a media intensità che imitano un massaggio.	Una serie di sensazioni di pulsazione regolari che rimangono costanti.

## COME INIZIARE LA TERAPIA

### PASSO 3 – SELEZIONARE IL LIVELLO DI INTENSITÀ (1: BASSO - 10: ALTO)

#### L'apparecchio parte automaticamente al livello di intensità 1.

Incrementare lentamente il livello di intensità premendo il pulsante ▲ (Su). Si dovrebbe avvertire una leggera sensazione di pulsazione.

#### Come scegliere l'intensità più adatta al proprio dolore?

Ogni volta che si preme il pulsante ▲ (Su) o ▼ (Giù), il livello di intensità cambia. Se la sensazione di stimolazione diventa più debole o scompare, aumentare l'intensità. Se invece la sensazione diventa fonte di disagio, premere il pulsante ▼ (Giù) per ridurre l'intensità.

- Premere ▲ per aumentare l'intensità.
- Premere ▼ per ridurre l'intensità.

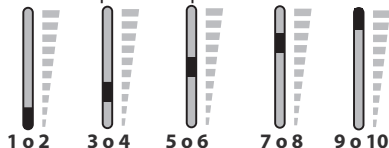
Se la spia degli elettrodi lampeggia, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo 30 secondi. (☞ "RISOLUZIONE DEI PROBLEMI" a pagina 121)

#### Su che livello di intensità è impostato l'apparecchio?

Premere il pulsante ▲ (Su)/▼ (Giù) per aumentare o ridurre l'intensità. La spia dell'intensità si sposta verso l'alto o verso il basso dopo aver premuto il pulsante una o due volte (come indicato di seguito). Pertanto, la spia potrebbe non spostarsi verso l'alto o verso il basso, ma il livello di intensità aumenta o diminuisce ogni volta che si preme un pulsante.

Spia di intensità:

Livello di intensità:



#### Quanto dura la terapia?

L'apparecchio continua automaticamente per 15 minuti prima di spegnersi. Se si desidera interrompere la terapia durante l'uso dell'apparecchio, premere il pulsante di alimentazione. Si consiglia una terapia totale di 30 minuti a seduta, fino a 3 volte al giorno.

## COME CONTROLLARE E RIDURRE IL DOLORE

### Quando è opportuno iniziare la terapia?

Utilizzare l'apparecchio non appena si inizia a provare dolore. Iniziare con una sessione (l'apparecchio si spegne automaticamente dopo 15 minuti). Spegnerlo l'apparecchio senza togliere gli elettrodi e VALUTARE NUOVAMENTE IL PROPRIO LIVELLO DI DOLORE (da 1: basso a 10: alto).

### Trattare per tempo il dolore

Se il dolore viene trattato per tempo, si può evitare che peggiori o che diventi cronico. È preferibile riuscire a controllare il dolore quanto prima, in modo che non raggiunga una soglia talmente elevata da limitare le attività quotidiane.

### Per quanto tempo si deve usare l'apparecchio?

Iniziare con una sessione da 15 minuti. Spegnerlo sempre l'apparecchio prima di togliere gli elettrodi. Valutare il dolore per controllare i progressi: da 1 (basso) a 10 (alto). Interrompere la sessione di terapia se il dolore si è ridotto o è passato. Premere il pulsante di alimentazione per continuare la terapia per un'altra sessione da 15 minuti.

<b>1 sessione</b>	<b>Max minuti per sessione</b>	<b>Max volte al giorno</b>
<b>15 minuti</b>	<b>2x15 minuti</b>	<b>3 volte</b>
<b>spegnimento automatico</b>		

**⚠** Vedere le avvertenze a pagina 105. Il trattamento prolungato e una stimolazione intensa possono causare affaticamento muscolare e produrre effetti avversi.

### Quando interrompere l'uso dell'apparecchio?

1. Se si riscontrano **reazioni avverse** (irritazione/rossore/bruciore cutaneo, mal di testa o altre sensazioni di dolore o se si avverte una qualsiasi sensazione di disagio insolita).
2. Se il dolore **non migliora**, se diventa cronico o grave o continua **per più di cinque giorni**.

### Per quale tipo di dolore è più indicato l'apparecchio?

Questa terapia funziona meglio sul dolore acuto, in quanto è un dolore localizzato. Il dolore acuto è un dolore percepito in un punto del corpo da meno di 3 mesi. Se si è affetti da dolore cronico, questo potrebbe essere a carico di più di un punto e durare da più di 6 mesi. Il dolore cronico può essere complicato da altri problemi che questo apparecchio non può risolvere.

Tenere presente che questo apparecchio non cura il dolore o la causa originaria del dolore stesso. Fornisce un sollievo o una riduzione temporanea del dolore, così da poter controllare meglio la propria vita e le proprie attività.

IT

## PULIZIA E CONSERVAZIONE

L'apparecchio è progettato per l'uso ripetuto nel corso del tempo. Gli elettrodi hanno una durata pari a 150 utilizzi oppure 5 mesi (se utilizzati 1 volta al giorno). Di seguito sono riportate importanti istruzioni per la pulizia e la conservazione:

### Pulizia degli elettrodi

1. Spegner l'alimentazione e rimuovere il cavo elettrodi dagli elettrodi.
2. Lavare gli elettrodi se la superficie adesiva si sporca e/o gli elettrodi perdono adesione.

- Lavare gli elettrodi delicatamente con la punta delle dita, tenendoli per alcuni secondi sotto un filo d'acqua corrente fredda (non usare sul lato adesivo spugne, panni, oggetti appuntiti come ad esempio le unghie; non usare detergenti, sostanze chimiche o sapone).



3. Gli elettrodi possono essere lavati dopo essere stati usati 15 volte, circa 10 volte per 150 utilizzi. Non lavare gli elettrodi troppo a lungo o troppo spesso. Se la superficie adesiva diventa appiccaticcia o se l'elettrodo si stacca, lasciarlo in frigorifero (senza congelare) per una notte. La capacità di adesione potrebbe essere ripristinata.
4. Lasciare asciugare gli elettrodi e lasciare asciugare la superficie adesiva all'aria. Non asciugare con un panno o con fazzoletti di carta.
5. **Gli elettrodi possono essere sostituiti e sono disponibili per l'acquisto. Rivolgersi al rivenditore locale OMRON.** La durata degli elettrodi può variare in base alla frequenza di lavaggio, le condizioni della cute e le modalità di conservazione.

### Quando sostituire gli elettrodi?

Se l'elettrodo non aderisce più alla cute o se più del 25% della sua superficie non è a contatto con la cute.

## PULIZIA E CONSERVAZIONE

### Pulizia dell'apparecchio

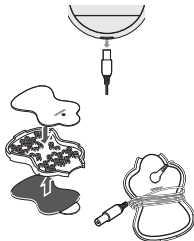
1. Spegner l'apparecchio e scollegare il cavo elettrodi dagli elettrodi.
2. Pulire strofinando delicatamente con un panno leggermente inumidito (oppure imbevuto di soluzione detergente neutra).
  - Non usare sostanze chimiche (come ad esempio solvente o benzene).
  - Non far penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

### Conservazione degli elettrodi

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere il cavo dal lato inferiore dell'unità.
2. Staccare gli elettrodi dal corpo.
3. **Lasciare il cavo elettrodi collegato agli elettrodi stessi.**

**Posizionare gli elettrodi sull'apposito supporto, un elettrodo per lato, con il lato adesivo applicato al supporto.**

4. **Avvolgere il cavo elettrodi intorno al supporto degli elettrodi.**

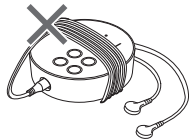


### Conservazione dell'apparecchio e degli elettrodi

- Riporre all'interno della confezione originale l'apparecchio, gli elettrodi con il relativo cavo posizionati sul supporto per elettrici e il manuale di istruzioni.
- Non conservare in luoghi esposti alla luce diretta del sole, a temperature alte o basse, a umidità, in prossimità del fuoco o in luoghi soggetti a vibrazioni o urti.

Temperatura di conservazione (dopo l'apertura della confezione), 0 °C - 40 °C, umidità relativa 30% - 80%.

- **Non conservare in luoghi facilmente raggiungibili dai bambini.**
- Se non si intende usare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie prima di riporre l'apparecchio, onde evitare le perdite di liquido da parte delle batterie.
- Non avvolgere i cavi elettrodi intorno all'apparecchio, in quanto si rischia di danneggiare il cavo.



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se durante l'uso si dovesse verificare uno dei problemi riportati di seguito, controllare innanzitutto che non siano presenti altri dispositivi elettrici entro 30 cm di distanza. Se il problema persiste, fare riferimento alla tabella che segue.

Se ciò accade...	Possibili cause...	Possibile soluzione...
<b>L'intensità non viene avvertita. Il livello di intensità è molto debole.</b>	Si utilizza 1 solo elettrodo?	Applicare l'altro elettrodo alla cute. Perché la terapia funzioni è necessario usare ENTRAMBI GLI ELETTRODI.
	È stata rimossa dagli elettrodi la pellicola trasparente?	Staccare la pellicola presente sulla superficie adesiva degli elettrodi.
	Gli elettrodi sono sovrapposti o accavallati tra loro?	Controllare il posizionamento degli elettrodi. Fare riferimento alla Guida di posizionamento degli elettrodi.
	Il cavo è collegato correttamente all'apparecchio?	Inserire correttamente lo spinotto del cavo nella presa posta sul lato inferiore dell'apparecchio.
	L'impostazione di intensità sembra ridursi?	Premere il pulsante ▲ (Su).
	Il gel è rovinato?	Sostituire gli elettrodi.

Se ciò accade...	Possibili cause...	Possibile soluzione...
<b>L'intensità non viene avvertita. Il livello di intensità è molto debole.</b>	Le batterie sono in via di esaurimento?	Sostituire entrambe le batterie "AAA".
	L'intensità è impostata su "1"?	Premere il pulsante ▲ (Su).
<b>La cute si arrossa o appare irritata.</b>	La superficie adesiva degli elettrodi è sporca o asciutta?	Lavare delicatamente la superficie adesiva degli elettrodi con la punta delle dita, tenendoli per circa 3 secondi sotto un filo d'acqua corrente.
	La durata della terapia è eccessiva?	Usare l'apparecchio per meno di 15 minuti.
	I due elettrodi sono applicati al corpo nel modo corretto?	Fare riferimento alla Guida di posizionamento degli elettrodi per applicarli correttamente.


## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI


Se ciò accade...	Possibili cause...	Possibile soluzione...
<b>La cute si arrossa o appare irritata.</b>	La superficie degli elettrodi è usurata?	Sostituire contemporaneamente entrambi gli elettrodi.
<b>L'apparecchio non riceve alimentazione.</b>	I poli delle batterie (+ e -) sono allineati in modo errato? Le batterie sono scariche?	Controllare che l'allineamento delle batterie sia corretto oppure sostituirle.
<b>L'alimentazione si interrompe durante l'uso.</b>	Le batterie sono in via di esaurimento?	Sostituire contemporaneamente entrambe le batterie.
	Il cavo è danneggiato?	Sostituire il cavo.
<b>La spia delle batterie si illumina.</b> 	Le batterie sono in via di esaurimento?	Sostituire contemporaneamente entrambe le batterie.

Se ciò accade...	Possibili cause...	Possibile soluzione...
<b>Il gel degli elettrodi non aderisce alla cute.</b>	È stata rimossa dagli elettrodi la pellicola trasparente?	Staccare la pellicola presente sulla superficie adesiva degli elettrodi.
	L'elettrodo è umido? La cute è troppo umida? Sono stati applicati spray, lozioni o creme sulla pelle o sugli elettrodi?	Asciugare gli elettrodi o la cute.
	Il gel degli elettrodi potrebbe essere rovinato.	Sostituire l'elettrodo.
	Sulla cute è presente una peluria eccessiva?	Radere la zona interessata per una corretta adesione dell'elettrodo.
	La superficie adesiva degli elettrodi è sporca o asciutta?	Lavare delicatamente la superficie adesiva degli elettrodi con la punta delle dita, tenendoli per circa 3 secondi sotto un filo d'acqua corrente fredda.

IT

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se ciò accade...	Possibili cause...	Possibile soluzione...
<b>Il gel degli elettrodi non aderisce alla cute.</b>	Gli elettrodi sono stati posizionati su una zona che presenta sudorazione?	Asciugare il punto di posizionamento degli elettrodi.
	Gli elettrodi sono stati lavati troppo a lungo e/o troppo spesso?	Lasciare gli elettrodi in frigorifero (senza congelare) per una notte.
	Gli elettrodi sono stati conservati in un luogo soggetto a temperatura o umidità elevata oppure esposto alla luce diretta del sole?	Sostituire entrambi gli elettrodi.
<b>La spia degli elettrodi lampeggia.</b> 	Gli elettrodi sono entrambi applicati al corpo?	Riapplicare saldamente sulla cute gli elettrodi staccati.

Se ciò accade...	Possibili cause...	Possibile soluzione...
<b>La spia degli elettrodi lampeggia.</b> 	È stata rimossa dagli elettrodi la pellicola trasparente?	Staccare la pellicola presente sulla superficie adesiva degli elettrodi.
	Il cavo è collegato correttamente all'unità principale?	Inserire correttamente lo spinotto del cavo nella presa posta sul lato inferiore dell'unità principale.
	La superficie adesiva degli elettrodi è sporca o asciutta?	Lavare delicatamente la superficie adesiva degli elettrodi con la punta delle dita, tenendoli per circa 3 secondi sotto un filo d'acqua corrente fredda.
Se le soluzioni indicate non risolvono il problema, visitare il sito web ( <a href="http://www.omron-healthcare.it">www.omron-healthcare.it</a> ) per le informazioni di contatto.		

## GARANZIA

Grazie per aver acquistato un prodotto OMRON. Questo prodotto è stato costruito impiegando materiali di alta qualità ed è stato realizzato con estrema cura. L'apparecchio è progettato per offrire all'utilizzatore un livello di comfort elevato, purché utilizzato nel modo corretto e gestito secondo le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni.

Questo prodotto è garantito da OMRON per un periodo di 3 anni dalla data di acquisto. La corretta realizzazione, la competenza tecnica e i materiali utilizzati per questo prodotto sono garantiti da OMRON. Nell'ambito del periodo di garanzia, OMRON riparerà o sostituirà il prodotto difettoso o eventuali componenti difettosi, senza alcun costo per la manodopera o i componenti di ricambio.

**La garanzia copre esclusivamente i prodotti acquistati in Europa, Russia e altri Paesi CSI, Medio Oriente e Africa.**

La garanzia non copre in alcun caso quanto segue:

- Costi di trasporto e rischi associati al trasporto.
- Costi relativi a riparazioni e/o difetti derivanti da riparazioni eseguite da persone non autorizzate.
- Controlli e manutenzione periodici.

- Guasti o usura di componenti opzionali o altri accessori diversi dal dispositivo principale propriamente detto, fatte salve le garanzie esplicitamente summenzionate.
- Costi derivanti da richieste di intervento in garanzia ingiustificate (tali richieste sono soggette a pagamento).
- Danni di qualsiasi tipo, inclusi danni a persone causati accidentalmente o dovuti a utilizzo errato.

Per le richieste di assistenza in garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto oppure a un distributore autorizzato OMRON. Per l'indirizzo, fare riferimento alla confezione del prodotto o alla documentazione fornita in dotazione oppure rivolgersi al rivenditore. In caso di problemi nel reperire il servizio assistenza clienti, visitare il sito web OMRON ([www.omron-healthcare.it](http://www.omron-healthcare.it)) per le informazioni di contatto.

La riparazione o la sostituzione in garanzia non comporta in alcun caso l'estensione o il rinnovo del periodo di garanzia.

La garanzia è valida solo se il prodotto viene restituito nella sua interezza insieme alla fattura o allo scontrino originale rilasciato dal negoziante al consumatore. OMRON si riserva il diritto di rifiutare il servizio di garanzia qualora dovesse ricevere informazioni non chiare.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Categoria di prodotto	Stimolatore elettroanalgesico transcutaneo
Descrizione del prodotto	Dispositivo per il trattamento del dolore
Modello (codice)	PocketTens (HV-F013-E)
Alimentazione	3 V CC (due batterie alcaline AAA o due batterie al manganese AAA)
Durata della batteria	La durata delle batterie alcaline nuove (due batterie alcaline AAA) corrisponde a circa 3 mesi (per un utilizzo quotidiano pari a 15 minuti, in modalità Zona lombare, intensità massima).
Frequenza	Da 1 a 108 Hz circa
Durata impulso	100 µsec
Tensione massima in uscita	32 V (con un carico di 500 Ω)
Controllo della potenza	10 livelli di intensità
Classificazione dell'apparecchiatura elettromedicale	Alimentata internamente
Classificazione IP	IP 22*
Temperatura, umidità, pressione dell'aria di esercizio	Da 10 °C a 40 °C, dal 30 all'80% di umidità relativa, da 700 a 1.060 hPa

Temperatura, umidità, pressione dell'aria di conservazione/trasporto	Da -20 °C a 60 °C, dal 10 al 95% di umidità relativa, da 700 a 1.060 hPa
Peso	75 g (batterie incluse)
Dimensioni esterne	Larghezza 75 mm × altezza 70 mm × profondità 22 mm
Contenuto della confezione	Unità principale, cavo elettrodi, 2 elettrodi a lunga durata, supporto per elettrodi, 2 batterie "AAA" (LR03), manuale di istruzioni

Questo prodotto OMRON è realizzato in base al rigoroso sistema di qualità adottato da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Giappone. Progettato per una durata operativa minima di 5 anni.





\* **IP22** La classificazione IP corrisponde al livello di protezione garantito da involucri secondo IEC 60529. Questo dispositivo è protetto contro i corpi estranei solidi con un diametro di 12,5 mm e oltre, ad esempio un dito. Questo dispositivo è protetto contro la caduta obliqua di gocce d'acqua che possono causare problemi durante il normale funzionamento.






**NOTA:** Queste caratteristiche tecniche sono soggette a modifica senza preavviso.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

CE 0197 UK  
CA 0086

Descrizione dei simboli presenti, a seconda del modello, sul prodotto stesso, sulla confezione di vendita del prodotto o nel manuale di istruzioni

	Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone portatrici di impianti medicali, quali ad esempio pace maker cardiaci, cuore o polmone artificiali o altri sistemi elettronici per il supporto delle funzioni vitali.
	Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)
<b>IP22</b>	Livello di protezione IP in base a IEC 60529
	L'utente deve consultare le istruzioni per l'uso
<b>CE</b>	Contrassegno CE
	Limitazione di temperatura

	Limitazione di umidità	
	Limitazione di pressione atmosferica	
	Data di produzione	
<b>MD</b>	Dispositivo medico	
	Simbolo EAC MED	
<b>SN</b>	Numero di serie	
<b>UK CA</b>	Marchio UKCA	<b>UDI</b> Identificatore univoco del dispositivo
	Data di scadenza	

IT

## INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA (EMC)

PocketTens, prodotto da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., è conforme alla normativa EN60601-1-2:2015 sulla compatibilità elettromagnetica (EMC). Ulteriore documentazione relativa a tale normativa EMC è disponibile presso OMRON HEALTHCARE EUROPE all'indirizzo indicato nel presente manuale di istruzioni oppure sul sito [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Fare riferimento alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) relative a PocketTens disponibili sul nostro sito web.



***Corretto smaltimento del prodotto  
(Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche)***

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e a riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.



<b>Manufacturer</b> <b>Fabricant</b> <b>Hersteller</b> 	<b>Produttore</b> <b>Fabricante</b> <b>Fabrikant</b>	<b>Производитель</b> <b>Üretici</b> الشركة المُصنعة	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<b>EU-representative</b> <b>Mandataire dans l'UE</b> <b>EU-Repräsentant</b> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">EC REP</div>	<b>Rappresentante per l'UE</b> <b>Representante en la UE</b> <b>Vertegenwoordiging in de EU</b>	<b>Представитель в ЕС</b> <b>AB temsilcisi</b> جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Importer in EU</b> <b>Importateur dans l'UE</b> <b>Importeur in der EU</b>	<b>Importatore per l'UE</b> <b>Importador en la UE</b> <b>Importeur in de EU</b>	<b>Импортер в ЕС</b> <b>AB'de İthalatçı</b> المستورد في الاتحاد الأوروبي	
<b>Production facility</b> <b>Site de production</b> <b>Produktionsstätte</b> <b>Stabilimento di produzione</b> <b>Planta de producción</b>	<b>Productiefaciliteit</b> <b>Производственное подразделение</b> <b>Üretim Tesisi</b> منشأة التصنيع		<b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b> No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, China
<b>Subsidiaries</b> <b>Succursales</b> <b>Niederlassungen</b> <b>Consociate</b> <b>Empresas filiales</b> <b>Dochterondernemingen</b> <b>Филиалы</b> <b>Yan Kuruluşlar</b> الشركات التابعة	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importateur au Royaume-Uni et personne responsable au Royaume-Uni Importeur im Vereinigten Königreich und Verantwortliche Person für UK Importatore per il Regno Unito e responsabile per il Regno Unito Importador y responsable en el Reino Unido Importeur voor het Verenigd Koninkrijk en verantwoordelijke in het VK Импортер в Великобританию и ответственное лицо в Великобритании Birleşik Krallık'taki ithalatçı ve Birleşik Krallık sorumlusu الجهة المستوردة في المملكة المتحدة والشخص المسؤول في المملكة المتحدة		<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
			<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
			<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>

Made in China  
 Fabriqué en Chine  
 Hergestellt in China  
 Prodotto in Cina  
 Fabricado en China  
 Geproduceerd in China  
 Сделано в Китае  
 Çin'de Üretilmiştir  
 صنع في الصين

3271130-2C  
 IM-HV-F013-E-03-07/2022

Issue Date  
 Date de publication  
 Ausgabedatum  
 Data di pubblicazione  
 Fecha de publicación : 2022-08-30  
 Uitgiftedatum  
 Дата выпуска  
 Teslim Tarihi  
 تاريخ الإصدار